



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaiques, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Roma	Autoría: Irune Valderrábano González
Alto Imperio (s. II d.C.)	
Ámbito: virginidad, geografía, cultural	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Παρθένοι δύο τοῦ ναοῦ τῆς Πολιάδος οἰκοῦσιν οὐ πόρρω, καλοῦσι δὲ Ἀθηναῖοι σφᾶς ἀρρηφόρους· αὐται χρόνον μὲν τινα δίαιταν ἔχουσι παρὰ τῆ θεῶ, παραγενομένης δὲ τῆς ἑορτῆς δρῶσιν ἐν νυκτὶ τοιάδε. Ἀναθεΐσαι σφισιν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς ἃ ἡ τῆς Ἀθηνᾶς ἱέρεια δίδωσι φέρειν, οὔτε ἡ διδοῦσα ὁποῖόν τι δίδωσιν εἰδυῖα οὔτε ταῖς φερούσαις ἐπισταμέναις, —ἔστι δὲ περίβολος ἐν τῇ πόλει τῆς καλουμένης ἐν Κήποις Ἀφροδίτης οὐ πόρρω καὶ δι' αὐτοῦ κάθοδος ὑπόγειος αὐτομάτη—ταύτη κατίασιν αἱ παρθένοι. Κάτω μὲν δὴ τὰ φερόμενα λείπουσιν, λαβοῦσαι δὲ ἄλλο τι κομίζουσιν ἐγκεκαλυμμένον· καὶ τὰς μὲν ἀφιᾶσιν ἤδη τὸ ἐντεῦθεν, ἐτέρας δὲ ἐς τὴν ἀκρόπολιν παρθένους ἄγουσιν ἀντ' αὐτῶν.</p> <p>(Edición bilingüe de Michel Casevitz; Jean Pouilloux; François Chamoux, <i>Pausanias. Description de la Grèce, Livre I, L'Attique</i>, Les Belles Lettres, Paris, 2002).</p>	<p>Traducción:</p> <p>No lejos del templo de la Políade viven dos vírgenes, que los atenienses llaman Arréforas. Estas viven durante cierto tiempo junto a la diosa, y cuando llega la fiesta, hacen de noche lo siguiente: se colocan sobre sus cabezas lo que la sacerdotisa de Atenea les da para que lleven, y ni la que lo da sabe qué es, ni lo saben las que lo llevan. [...] Hay un recinto en la ciudad de la llamada Afrodita en los Jardines, y a través de él hay una bajada subterránea natural, y por allí bajan las jóvenes. Abajo dejan lo que llevan, y cogen otra cosa que llevan enteramente cubierta. Entonces a estas las dejan marchar, y llevan a otras jóvenes a la Acrópolis en lugar de ellas.</p> <p>(Pausanias, Descripción de Grecia, 1.27.3. Traducción de M.^a Cruz Herrero Ingelmo, <i>Pausanias, Descripción de Grecia, Tomo I, II y III</i>, Editorial Gredos, Madrid, 1994).</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	El pasaje de Pausanias se refiere a un servicio cultural dedicado a Atenea ejecutado en la Acrópolis por dos vírgenes y vinculado con el mito de las Cecrópidas, las hijas del rey ateniense Cécrope. Atenea encargó a estas jóvenes la custodia del cesto que escondía a Erictonio, el primer rey autóctono de Atenas, sin que ellas conocieran el contenido de la cesta. Los elementos ctónicos, rituales y míticos junto con la diosa de la ciudad, Atenea, y Afrodita, ambas diosas de las nupcias, se



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

	<p>relacionan con la virginidad y la próxima maternidad de las jóvenes que guardan al recién nacido Erictonio. Fuentes sobre las arreforías: Aristófanes, <i>Lisístrata</i>, 641-645; Sch. Ar. Lys. 642 (Ἰστρος FGrHist. 334F27); Harpocración s. v. ἀρρηφορεῖν (Dindorf, 1853, pág. 59); <i>Anecdota Graeca</i> s. v. ἀρρηφορεῖν (Bekker 1965, Vol. 1, pág. 202). Fuentes sobre Erictonio: Apolodoro, <i>Biblioteca</i>, 3.14.6; Pausanias, <i>Descripción de Grecia</i> 3.18.3; Ovidio, <i>Metamorfosis</i> 2.552-561; Higino, <i>Fábulas</i> 166.</p>
--	--